

# ASOCIACIONES Y GRUPOS ESPAÑOLES DESDE 1950 EN DOS PAÍSES DEL CONO SUR: ¿REDES DE ACTUACIÓN Y DE INFORMACIÓN DE LOS MIGRANTES?

EMMANUELLE SIMON

## RESUMEN

La tradición migratoria de españoles a países hispanoamericanos, así como el grado de desarrollo alcanzado por España desde los años 1980, ha hecho que no se considere a esa comunidad como a los demás grupos migratorios. Por varios motivos se integran mejor a las sociedades de acogida y no constituyen una fuente de preocupación para las autoridades de dichos países ni tampoco despiertan el interés de numerosos investigadores. Sin embargo, representan un porcentaje relativamente importante de la población y muchos, desde el siglo XIX, conservan, a través de estructuras propias, unos cuantos rasgos que combinan con la vida en su segunda patria.

Las primeras conclusiones del estudio realizado en Uruguay en 2013, presentan modos de organización distintos entre españoles llegados durante las dos últimas grandes olas de emigración a los países del Cono Sur, la de los años 1950-60 y la que conocemos desde 2008. Una primera diferencia se opera a nivel de las relaciones con su tierra de origen, pero es probable que esa distinción se manifieste aún más en el papel de asociaciones que parecen constituir verdaderas redes de actuación y de información de los migrantes, no sólo en los países de acogida sino también entre las comunidades presentes en dos países de la región, Argentina y Uruguay.

## PALABRAS CLAVE:

Emigración española | Argentina y Uruguay | Asociaciones | Redes de actuación y de información

## ABSTRACT

The tradition of Spanish migration to Latin American countries, and the degree of development reached by Spain since the 1980's, are both causes for this community not to be considered like the other migrant groups. For various reasons they integrate better to the host societies. They are not a source of concern for their authorities and do not arouse the interest of many researchers. However, they represent a relatively large percentage of the population and many have preserved features -since the nineteenth century- that combine with life in their second homeland, through their own structures.

The first conclusions of the study led in Uruguay in 2013, show different methods of organization among the Spanish who arrived during the last two major waves of emigration to countries of the Southern Cone: the one in the 1950's-1960's and the one we know since 2008. One difference is about the relationship they have with their homeland, but it is likely that this distinction is even more manifested with the role of associations that appear to constitute real networks of action and information for migrants, not only in host countries but also among the communities present in two countries of the region: Argentina and Uruguay.

## KEYWORDS:

Spanish migration | Argentina and Uruguay | Associations | Networks of action and information

## ASOCIACIONES Y GRUPOS ESPAÑOLES DESDE 1950 EN DOS PAÍSES DEL CONO SUR: ¿REDES DE INFORMACIÓN Y DE ACTUACIÓN DE LOS MIGRANTES?

El Artículo 11 del Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior, Ley 40/2006, agradece “el importante papel desempeñado por los centros y asociaciones de emigrantes, en ocasiones corrector de la carencia pública. El movimiento asociativo, creado por los españoles en los países de acogida, con el objetivo fundamental de la asistencia y socorro mutuo, constituye hoy en día un instrumento vertebrador de las comunidades de españoles en el exterior, imprescindible para canalizar y materializar las actuaciones de apoyo y atención desarrolladas por las distintas Administraciones públicas a favor de los españoles en el exterior y de los retornados”<sup>1</sup>

A pesar de que las raíces españolas sean para numerosos latinoamericanos una característica bastante habitual, la comunidad de españoles residentes en el exterior, por su forma de agruparse en asociaciones, crear centros y establecer medidas a favor de la integración de sus compatriotas, representa, todavía en el siglo XXI, un grupo migratorio original. Las olas de migración de finales del siglo XIX hasta 1940, la de los años 1950-60 y la que tiene lugar desde 2008, han llevado a muchos españoles a países del Cono Sur, en particular a Argentina y Uruguay. El apego a la tierra de origen y el mantenimiento de relaciones estrechas con España, les empujan a preservar rasgos y costumbres, tanto nacionales como regionales, una identidad que saben combinar con la de su segunda patria donde desarrollan sus actividades y a la cual restringen, en general, sus medios de difusión. Es posible que la nueva generación, fruto de la crisis económica -tanto a la configuración misma de la comunidad como a las redes de ayuda mutua instauradas por emigrantes de otras épocas- y desempeñe un papel en la ampliación del espacio de intercambios, actuaciones e informaciones de los residentes españoles en el exterior.

### I. UN GRUPO MIGRATORIO ORIGINAL

La tradición migratoria de los españoles desde hace varios siglos a países de América, en particular a los del Cono Sur, así como el desarrollo social y económico alcanzado desde el final de la dictadura de Franco en 1975 y la entrada de España en la Comunidad Europea en 1986, han hecho que no se considere a ese colectivo como a los demás grupos migratorios. Si la llegada de inmigrantes desde países pobres o en vía de desarrollo, como Bolivia, Ecuador o Perú, despierta el interés de las sociedades de acogida, los españoles, seguramente por motivos culturales, de educación, económicos o sociales, han dejado de ser fuentes de preocupación y de estudios recientes. Los investigadores se centran más en los conquistadores, los colonos y los exiliados del período post-Guerra civil es decir, hasta finales de los años cincuenta. Sin embargo, representan un porcentaje relativamente importante en dos países de la región que son Argentina y Uruguay.

#### 1. UNA POBLACIÓN DESCONOCIDA AUNQUE NUMEROSA

Con 385.388 en Argentina y 62.491 en Uruguay, estos dos países del Cono Sur totalizan casi 450.000 residentes españoles, es decir, más de la cuarta parte de la población española residente en el exterior que alcanza 1.620.000 personas inscritas en los consulados a principios de 2013, según cifras del Instituto Nacional de Estadísticas ([www.ine.es](http://www.ine.es)). Estos datos no

1.- Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Subdirección General de Información Administrativa y Publicaciones (2007). *Edición de Bolsillo del Estatuto*. Madrid: Catálogo General de Publicaciones Oficiales, p.8.

toman en cuenta a españoles recién llegados que no consideran importante o necesario o conveniente registrarse. Por lo tanto, se habla de una cifra que alcanzaría los casi dos millones de residentes españoles actualmente en el exterior.

En relación con el número de habitantes de los dos países del Cono Sur, la proporción de personas con nacionalidad española es elevada, sobre todo en Uruguay, donde el porcentaje es el más alto del mundo: 1,84% y Argentina: 0,93%; respectivamente primero y tercero de 18 países (los de América además de Suiza, Francia Alemania y el Reino Unido). En números exactos, a nivel mundial, Argentina se ubica muy por delante del segundo país de residencia privilegiado por los emigrantes españoles, Francia, y del tercero - segundo de América - Venezuela. Uruguay se ubica en el puesto once.

El número de personas nacidas en España actualmente residentes en el exterior y los grupos de edad pueden ser indicadores de las fechas de llegada a los países de acogida. Así, se ve cómo muchos españoles nacieron en su país de residencia habiendo adquirido la nacionalidad, en general, por ser descendientes de emigrantes o por haber vivido una larga temporada en España.

**Tabla N°1: País de nacimiento de los residentes españoles en 2013**

	Nacidos en país de residencia	Nacidos en España	Nacidos en otro país
Argentina	74%	23,99%	0,77%
Uruguay	77,66%	20,07%	1,86%

Fuente: www.ine.es

Al observar las fechas de llegada de españoles desde antes de los años setenta hasta hoy, se deduce que se produjeron dos olas de emigración: una entre 1945 y 1960, y otra que tiene lugar desde 2005.

**Tabla N°2.1: Años de llegada a Argentina y Uruguay**

	1881-1949	1950-1959	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1999
Argentina	1.232.517	715.685	540.100	365.550	234.081	234.081
Uruguay	10.055			178	255	259

Fuente: Elaboración propia a partir de INDEC. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001 y www.ine.gub.uy.

**Tabla N°2.2: Años de llegada a Argentina y Uruguay**

	2000-2004	2005-2009	2010-2013
Argentina	322.002		367.939
Uruguay	138	968	3132

Fuente: Elaboración propia a partir de INDEC. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001 y www.ine.gub.uy.

En el caso de los dos países del Cono Sur elegidos, y para el tema que nos interesa, también es importante observar las regiones de origen de los que nacieron en España, porque, en muchas ocasiones, determinan el modo de organización social de individuos y/o familias, su forma de integración y su pertenencia a una asociación determinada, a un centro, un grupo o a varios de éstos. Así, en enero de 2012, el INE ofrece los datos siguientes para Argentina y Uruguay:

**Tabla N°3: Regiones de procedencia de migrantes españoles**

	Región 1	Región 2	Región 3	Región 4	Región 5
Argentina	Galicia	Andalucía	Castilla y León	Asturias	Cataluña
Uruguay	Galicia	Asturias	Cataluña	Castilla y León	Madrid

Fuente: [www.ine.gub.uy](http://www.ine.gub.uy).

Se destaca la fuerte presencia de gallegos; un número tan alto que a todos los españoles se les llama allí “gallegos”. Así y todo, también tienen representación otras regiones como Andalucía, Castilla y León, Asturias, Madrid y Cataluña.

En cuanto a los grupos de edad, las últimas cifras del INE indican una proporción elevada de españoles mayores de 65 años. En Uruguay, alcanzan casi el 80% de las personas nacidas en España registradas y en Argentina representan el 83%. Por lo tanto, españoles que nacieron antes de 1947 y llegaron a América siendo niños o jóvenes con sus familias o solos. Por otro lado, los menores de 16 años y parte de los adultos son personas que llegaron al Cono Sur en los últimos 15 ó 20 años, con un aumento evidente desde 2008, año del principio de las manifestaciones de los síntomas de la crisis en España.

Dos momentos migratorios que coinciden con realidades sociales, políticas y económicas distintas aunque las motivaciones sean casi siempre la búsqueda de una vida mejor. Además, sea en los años cincuenta o en la actualidad de principios del siglo XXI, algunos factores favorecen la integración de los miembros de esa comunidad.

## 2. LOS FACTORES DE UNA BUENA INTEGRACIÓN

Incluso después de la independencia de los países latinoamericanos, se ha seguido fomentando la inmigración europea, la española en particular entre 1880 y 1930 y durante los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial. El factor lingüístico es primordial en el proceso de integración pero entran en juego otros elementos tan importantes o más para conseguir una instalación duradera en un país extranjero. Los vínculos históricos que mantiene España con la mayoría de los Estados de la región, desempeñan un papel importante en el conocimiento mutuo. Además, desde el restablecimiento de la democracia en 1975 en España, se multiplican las iniciativas económicas, políticas y culturales así como la circulación de individuos entre el Cono Sur y la Península ibérica. Situaciones políticas adversas para unos, crisis financieras, circunstancias familiares u oportunidades laborales han provocado ese vaivén durante las últimas décadas. Por lo tanto, a pesar de las distancias geográficas, los habitantes de las dos orillas del Océano Atlántico pueden estar familiarizados con las costumbres y culturas de los demás aunque no posean de ellas conocimientos profundos. Gracias a esas relaciones, incluso, aumentó considerablemente el número de personas con dos nacionalidades.

Por otro lado, los españoles poseen unas características que se consideran, desde el siglo XIX, como influyentes en el proyecto modernizador de las naciones latinoamericanas. Al igual que alemanes, italianos y franceses gozan de una imagen positiva porque suelen desempeñar un papel importante en el desarrollo industrial y el dinamismo económico y comercial. Su “espíritu de orden y trabajo”<sup>2</sup>, un estilo de vida austero, la prudente gestión económica

2.- Cano Chrystiny, María Verónica; Soffia Construcci, Magdalena y Matínez Pizarro, Jorge (2009), *Conocer para legislar y hacer Política: los desafíos de Chile ante un nuevo escenario migratorio*. Santiago de Chile: serie Población y desarrollo Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) de Población de la CEPAL p. 68.

de los negocios, el mayor nivel de profesionalización, la inserción de mejores tecnologías y el impulso de la enseñanza, son rasgos que identifican a los inmigrantes españoles.

Hoy en día, al igual que la inmensa mayoría de los habitantes de países ricos o en vía de desarrollo, los españoles se ven asociados al “proceso de globalización de la economía mundial, en el que se acelera el intercambio de diversos factores productivos, incluida la mano de obra”<sup>3</sup>. Una mejor formación académica, científica y profesional, adquirida en España y, para muchos, también en universidades europeas, les permite dar una respuesta inmediata a las necesidades expresadas por países en pleno crecimiento como Argentina y Uruguay. Las autoridades de estos Estados suelen preferir la llegada de españoles a la creciente inmigración intrarregional (bolivianos, ecuatorianos y peruanos) por no tener todavía políticas migratorias bien definidas ni medidas de integración muy estables.

En cambio, la inmigración de los españoles se ve facilitada por la presencia de estructuras estatales españolas en todos los países latinoamericanos y la existencia de redes sociales. Desde 1888, fecha de creación de las primeras Juntas de Emigración, hasta 1987, cuando se instituyeron los actuales organismos de participación institucional de los españoles residentes en el extranjero, las instituciones españolas tanto nacionales como regionales siempre han estado presentes. Y aún más desde que las Comunidades autónomas, instauradas a principios de los años ochenta, pueden intervenir directamente para ayudar a sus conciudadanos residentes en el exterior. Además de una adaptación más rápida, esas organizaciones, asociaciones y otros grupos les permiten mantener un vínculo con su tierra de origen. Desde su creación, han sido verdaderas redes de actuación y de información entre españoles residentes en un mismo país.

## II. ASOCIACIONES, CENTROS Y GRUPOS: REDES DE MIGRANTES ESPAÑOLES

En Latinoamérica, desde México hasta la Patagonia, los centros nacionales y regionales, círculos, hospitales, mutuas, organismos de beneficencia, creados y llevados por los propios inmigrantes españoles, representan las “huellas culturales más persistentes de la emigración”<sup>4</sup>. Si bien es verdad que el papel de grupos y asociaciones españoles en el exterior es, primero, la conservación cultural, institucional y económica de los vínculos con España, la ayuda mutua en el país de acogida, siempre ha sido y sigue siendo, a través de diversos modos de actuación y de información, un aspecto fundamental.

### 1. REDES DE ACTUACIÓN

En los países que más españoles recibieron, en particular Argentina, Cuba, México, Francia y Uruguay, y antes de que los gobiernos tomaran medidas de regulación de flujos migratorios y de protección de los emigrantes, se fue tejiendo un “entramado de acogida para la recepción e inserción laboral de los recién llegados, basados en la familia y el paisanaje”<sup>5</sup>. La comunidad española correspondiente a la primera ola masiva de finales del siglo XIX, principios del XX, puso las bases de redes que se fortalecieron con la llegada de nuevos miembros entre 1945 y 1960 y las primeras generaciones de descendientes, para alcanzar su auge en los años 1960-70.

3.- *Ibíd.*, p.16.

4.- Rodríguez, José Luis y Ribas, Adolfo (Dir.) (2012). *Memoria gráfica de la emigración española*. Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración, Edición digital Formato PDF, p.86.

5.- *Ibíd.*, p. 86.

## 1. Vínculos entre dos sociedades: papel integrador y conservador

Durante el primer desplazamiento masivo, llegaban familias enteras o personas solas en busca de un destino mejor. Su instalación e integración eran orquestadas por organismos locales y españoles, en general oficiales. A su llegada a una tierra que no forzosamente habían elegido, se les asignaba un lugar de residencia y solían encontrar un empleo fácilmente en función de sus capacidades. Otros crearon rápidamente pequeños negocios. Entre los años 1945 y 1960, en cambio, se trató más de iniciativas individuales, dado que una persona no podía emprender el viaje hacia Argentina o Uruguay sin llevar una carta de invitación por motivos de reagrupación familiar o con la promesa de un trabajo. Una emigración basada entonces en redes ya instaladas e integradas, constituidas por personas originarias de la misma zona que habían formado grupos de ayuda mutua a su llegada.

A pesar de la presencia de numerosos centros y organizaciones de índole nacional, se observa cómo predominan los grupos regionales. Al haber llegado en masa a Argentina y Uruguay, los gallegos crearon una multitud de asociaciones de las cuales destacan los Centros Gallegos, las Casas de Galicia, La Asociación de Empresarios gallegos y mutuas médicas. Les siguen los vascos, catalanes, castellano-leoneses, asturianos, andaluces, madrileños, canarios, y valencianos.

**Tabla 4: Centros en Argentina miembros de la Federación de Sociedades**

Región	Número de centros	Ciudad(es)
Andalucía	4	Buenos Aires – La Plata – Mar del Plata
Aragón	3	Buenos Aires – La Plata
Asturias	6	Buenos Aires– Mar del Plata
Islas Baleares	1	Buenos Aires
Canarias	2	Buenos Aires
Cantabria	1	Buenos Aires
Castilla y León	10	Buenos Aires– La Plata – Mar del Plata
Cataluña	11	Buenos Aires-La Plata-Córdoba-Rosario
Comunidad valenciana	1	Buenos Aires
Extremadura	2	Buenos Aires
Galicia	38	Buenos Aires
La Rioja	1	Buenos Aires
Madrid	3	Buenos Aires
Murcia	1	Córdoba
Navarra	2	Buenos Aires
País Vasco (no federados)	17	Buenos Aires–Córdoba–Rosario-Tucumán
Españolas (socorros mutuos, obras sociales y clubes)	58	Buenos Aires–La Plata–Mendoza–Córdoba–Chubut–Neuquén–Santa Fe.

Fuente: [www.ine.gub.uy](http://www.ine.gub.uy).

**Tabla 5: Centros en Uruguay miembros de la Federación de Sociedades**

Región	Número de centros	Ciudad(es)
Andalucía	2	Montevideo
Asturias	1	Montevideo
Islas Baleares	1	Montevideo
Canarias	5	Montevideo – Canelones - Maldonado
Cataluña	1	Montevideo
Castilla y León	3	Montevideo
Comunidad valenciana	1	Montevideo
Galicia	13	Montevideo
La Rioja	1	Montevideo
País Vasco	2	Montevideo - Minas
Españolas (socorros mutuos, obras sociales y clubes)	21	Montevideo–Colonia–Rocha–Paysandú–Maldonado–Artigas–Melo–Florida...

Fuente: [www.ine.gub.uy](http://www.ine.gub.uy).

A pesar de la presencia de numerosos centros y organizaciones de índole nacional, se observa cómo predominan los grupos regionales. Al haber llegado en masa a Argentina y Uruguay, los gallegos crearon una multitud de asociaciones de las cuales destacan los Centros Gallegos, las Casas de Galicia, La Asociación de Empresarios gallegos y mutuas médicas. Les siguen los vascos, catalanes, castellano-leoneses, asturianos, andaluces, madrileños, canarios, y valencianos.

A través de esos grupos, los emigrantes podían encontrar rápidamente un trabajo, una protección sanitaria y, más allá de los aspectos puramente materiales, se hallaban con personas oriundas de las mismas zonas geográficas. Esto les permitió mantener lenguas regionales, bailes, fiestas y demás tradiciones aun viviendo a miles de kilómetros del sitio que les había visto nacer.

Las asociaciones que “hermanan elementos de las sociedades de origen y acogida y definen su identidad común como colectivo”<sup>6</sup> representan así un vínculo esencial entre dos sociedades. Porque, sea cuál sea la época de emigración hacia América, los españoles han tratado de relacionarse no solo con personas que venían de su país o región, sino también con los nativos de los países de acogida. Nativos que, en el caso argentino y uruguayo, podían tener los mismos orígenes que los recién llegados, solo que eran “frutos” de migraciones anteriores. El conocimiento de las sociedades de residencia, de las cuales muchos ya tenían nociones antes de salir de España, y la posterior mezcla con nativos, se efectuaron paulatinamente con el tiempo y la ayuda, a menudo, de los organismos, centros y asociaciones de españoles y descendientes. Los que llegaron más tarde ya conocían gente o tenían algún familiar que les ayudaba a instalarse rápidamente. Además, sus actividades laborales, muchas veces cara a cara con la población (comercios, bares, restaurantes, transportes públicos) facilitaron la integración de ese colectivo. Así, sin perder su identidad originaria del todo, fueron adquiriendo la de su segunda patria a la que sus descendientes hoy sienten que pertenecen.

6.- Rodríguez, José Luis y Ribas, Adolfo (Dir.) (2012). *Memoria gráfica de la emigración española*. Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración, Edición digital Formato PDF, *Ibíd.*, p.86.

Muy comprometidos con las dos partes del Océano, algunos grupos siguen colaborando con las autoridades para el desarrollo mutuo. Así, por ejemplo, la Asociación de empresarios gallegos, presente en varios países latinoamericanos (AEG Argentina, AEG Uruguay, Unión Mexicana de Empresarios Gallegos UMEGAL), es un organismo que ayuda a empresarios de origen gallego residentes en un mismo país y promueve acciones hacia países cercanos como los del Cono Sur. Un organismo, llevado por españoles de segunda generación, que sigue manteniendo estrechas relaciones con el gobierno autonómico gallego y los actores oficiales y privados españoles en el exterior.

Las circunstancias políticas y económicas en los países del Cono Sur después de los años setenta, en ocasiones difíciles, provocaron una emigración inversa hacia España de personas con documentos de identidad y orígenes, aunque lejanos, españoles. “Retorno” de generaciones que nunca habían pisado la tierra de sus antepasados pero que, sin embargo, no les era totalmente desconocida gracias a las actividades desarrolladas por los centros y asociaciones implantadas en su país de nacimiento. Los procesos de integración no siempre fueron fáciles para todos pero, poco a poco se instalaron, fueron conociendo a la población y se mezclaron. Así, un estudio realizado en Uruguay en 2013 muestra cómo más de la mitad de los españoles que llegaron durante los últimos años a ese país lo hicieron por amor hacia una persona uruguaya. El contexto de crisis actual en Europa, el crecimiento de los países del Cono Sur, la mejora de los medios de comunicación y de transporte, hacen que quieran probar suerte juntos en el país de origen del otro, donde se quedaron parte de la familia y amigos. Esa circulación cada vez mayor entre los dos continentes también acentúa el papel de las redes de inmigrantes españoles, tanto en el país de acogida como en un espacio más amplio, una región como el Cono Sur o a nivel internacional. La evolución de la situación de los emigrantes de la primera década del siglo XXI supone una adaptación del modo de funcionamiento de las asociaciones y/o la aparición de nuevos grupos.

## 2. Redes del Siglo XXI

En efecto, si la necesidad de conservar vínculos fuertes con su tierra de origen, sea su país, su región, e incluso, su pueblo, originó la creación de centros, asociaciones y grupos, muchos de ellos, a pesar de haber transmitido lenguas, tradiciones culinarias y costumbres, no atraen ni a los descendientes, ni a la ola más reciente de emigrantes españoles. Tienen que cerrar sus puertas al no tener actividades y, además, porque se van muriendo sus últimos miembros. Solamente los más grandes –la Casa de Galicia de Montevideo cuenta con 60.000 miembros-, los que supieron atraer a los jóvenes y adaptarse a los cambios –por ejemplo, uniéndose en federaciones para “el intercambio de ideas y el logro de fines comunes”<sup>7</sup> -, aguantan actualmente, a pesar del poco interés que manifiesta hacia ellos una gran mayoría de los recién llegados. Éstos prefieren otras formas de expresión y de encuentros. Aunque las motivaciones siguen siendo las mismas, es decir fomentar, mediante la comunicación y las actividades sociales, los vínculos entre españoles, descendientes y nativos, utilizan las últimas tecnologías para desempeñar el papel de ayuda y asistencia mutua y estar en contacto, tanto con su tierra de origen como con españoles de su país de residencia y de países cercanos.

La llegada de estos “nuevos españoles”, en su gran mayoría personas de entre 20 y 40 años, a pesar de representar una cifra significativa, sobre todo en Argentina, no se realiza de forma tan organizada ni masiva como las anteriores. Primero porque, en muchos casos, no responde a una necesidad laboral del país de acogida. Además, si el Estado español fomenta el retorno de inmigrantes, no anima a los jóvenes, al menos de forma voluntaria, a marcharse

7.- Miras Franqueira, Eduardo, Presidente de la Unión de Sociedades gallegas del Uruguay (2011). *JovenEsUy!* N°4.



del país. Finalmente, los españoles que emigran a países tan lejanos, a menudo, al tratarse de gente preparada, ya realizaron estancias en tierras extranjeras, aunque más cercanas, y se desenvuelven mejor en sitios ajenos.

El hecho de que se trate de una emigración totalmente distinta hace que su modo de organización también lo sea. En este aspecto, juegan un papel determinante las nuevas tecnologías, Internet en particular. Los candidatos a la emigración o los recién llegados buscan información y, en general, les apetece entrar en contacto con otros españoles. Se van formando así grupos y asociaciones virtuales que se comunican sin conocerse y que no expresan la necesidad de reunirse a menudo ni, por lo tanto, poseer un lugar propio. Por el mismo motivo, a esta generación -que siempre conoció las Comunidades autónomas en España- no le interesan las actividades de los centros regionales que, en general, considera como anticuados y demasiado desconectados de la realidad actual de su tierra de origen.

De hecho, sus grupos, páginas web, asociaciones y publicaciones llevan el adjetivo “español”, su característica común que, lejos de su país, les puede procurar una cierta seguridad y un apoyo frente a lo desconocido. Su “regionalismo” se expresa más bien a través de los contactos frecuentes con familias y amigos facilitados por los medios de comunicación, Internet y los envíos de “productos” de la tierra. Además, el hecho de que en Argentina y Uruguay se les llame a todos “gallegos”, aunque sean catalanes, andaluces, castellanos o canarios, hace que adopten -a veces con resignación, otras muchas con buen humor- esa nueva apelación que, por un lado les diferencia de la población autóctona y por otro, les da una identidad nueva en el país donde ellos decidieron residir por un tiempo.

## 2. CIRCULACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Desde que les fue posible, los centros e instituciones españoles empezaron a publicar periódicos y revistas con el objetivo de informar a la colectividad sobre los acontecimientos de su país de origen así como de ser la mayor fuente de noticias sobre la vida de los grupos y asociaciones del país de residencia.

### 1. Medios de difusión de las instituciones establecidas

Durante la Dictadura de Franco, los Centros gallegos del mundo, en particular los de Argentina y Uruguay, se transformaron en medios de circulación de ideas libremente expresadas fuera de las fronteras. Castelao, Seoane, Blanco Amor, Cuadrado, son algunas de las figuras de la cultura gallega en el exilio. Se pudieron publicar así libros de literatura, de poesía y periódicos de opinión en gallego y en castellano. Títulos como *El Eco de Galicia*, *De mar a mar*, *Galicia emigrante*, *El despertar gallego* se encargaban de difundir artículos políticos, económicos y sociales sobre Galicia, España y las actividades de las sociedades gallegas de América. Con la ola de emigración de los años cincuenta, más “económica” que exiliada por motivos políticos como la de la Guerra civil, se diversificaron las fuentes y los contenidos de la prensa escrita. A partir de entonces, se trataba más de informar sobre la actualidad española en general y las actividades desarrolladas en el país de residencia. Y así se sigue haciendo hoy en día con publicaciones de organismos españoles y regionales, ediciones regulares como *Españoles* o más ocasionales como *Primicias* (Casa de Galicia), *Manelic* (Casal Català de Montevideo) y *Mícalet* (Asociación Comunidad Valenciana de Montevideo). Para alcanzar a una mayor cantidad de personas, sobre todo a los más jóvenes, algunos se adaptaron a las nuevas formas de difusión como *Crónicas de la emigración*, edición electrónica de la Xunta de Galicia o emisoras

de radio en Internet como *ondaespaña.com*. Una información sobre las comunidades españolas en los países de acogida que, si satisface a las generaciones mayores, no parece despertar el interés de los más jóvenes, aún menos de los recién llegados de España, por no coincidir con sus preocupaciones.

## 2. Comunicación entre los “nuevos” españoles

Además de no reconocerse en los medios existentes y como respuesta a una carencia institucional, grupos de jóvenes se organizan para intentar responder a las preguntas de candidatos a la emigración o personas ya instaladas, sea en el país de residencia o en otro cercano. Al igual que sus antepasados de principios de siglo XX o de los años cincuenta, muchos se sienten portadores de una tarea de ayuda mutua hacia sus compatriotas.

Numerosos emigrantes actuales se quejan de la falta de medios de comunicación por parte de las instituciones españolas y de los países de residencia en cuanto a detalles prácticos como la convalidación de títulos, la manera de conseguir una cédula de residencia o simplemente conocer el coste de la vida. A través de las redes sociales, páginas web y blogs, las personas interesadas en emigrar a Argentina y Uruguay encuentran respuestas fácilmente. De esta manera, la información siempre tiene un carácter personal y quizás no sea tan fiable como la de un organismo oficial, pero esas redes permiten a muchos jóvenes dar el paso para instalarse en uno de estos países.

Acostumbrados a estar en contacto con muchas personas, aunque sea virtualmente, los recién llegados casi siempre buscan conocer gente, que haya tenido o esté viviendo experiencias similares. Una manera de descubrir la sociedad de residencia a través de las vivencias y opiniones de personas que pertenecen a una misma generación, llegan del mismo país y quizás tengan valores y conocimientos en común. Es posible que estos elementos les hagan sentirse arropados y les dé una cierta seguridad en tierras tan lejanas. Sin embargo, la circulación de la información se limita casi siempre a unos consejos prácticos y útiles para una buena instalación e integración en la sociedad de residencia.

Al analizar los contenidos de las redes sociales utilizadas por españoles residentes en Uruguay y en Argentina (*Facebook*: Red de Españoles En Argentina, Españoles en Argentina, Españoles en Uruguay y Alianza de jóvenes españoles y descendientes en Uruguay, varios blogs), se observa que la mayoría de los intercambios efectuados son preguntas y respuestas prácticas en lo que se refiere a la vida cotidiana en este país y las oportunidades laborales. A menudo emanan de personas ya residentes en el exterior, muchas veces en Chile u otro país de América que utilizan esas redes para comparar las condiciones de vida y saber si les compensa o no cambiar. Dado que no quieren contar con el apoyo de los mayores, algunos están pensando en crear plataformas virtuales en las que todos los emigrantes, especialmente los más recientes, encontrarían todo tipo de consejos prácticos así como ofertas de empleo, posibilidades de estudios, prácticas en empresas, etc.

La diferencia quizás más marcada entre la “antigua” y la “nueva” generación, es decir, la de los años cincuenta y la que tiene lugar actualmente, sea la proliferación de comentarios, opiniones y debates tanto sobre los motivos que les llevaron a emigrar, como en todo lo referente a la política española o a la que llevan los gobernantes del país de residencia. Una gran mayoría de los “nuevos” españoles tiene estudios superiores y unos cuantos de ellos hicieron alguna carrera en el área de las comunicaciones. Por lo tanto, no es raro que lancen debates en las redes sociales sobre temas precisos en los que suelen participar españoles del país de

residencia, conocidos que se quedaron en España así como emigrantes en otras partes del mundo.

Los centros, asociaciones y grupos de españoles antiguos y más recientes actúan como canales de inserción laboral en un mismo país de acogida y suelen favorecer a las personas oriundas de la misma zona geográfica de España. Las relaciones profesionales, económicas y comerciales se efectúan más bien en el país de residencia y con España. Sus realizaciones se limitan generalmente al país de residencia y, en este aspecto, no se pueden considerar como verdaderas redes de actuación internacional. Dejan ese papel a las instituciones gubernamentales españolas. A nivel cultural, sin embargo, se amplían las fronteras con una difusión de la información relativamente importante en lo que se refiere a la preservación y el desarrollo de lenguas regionales. Es el caso de la comunidad gallega de Argentina y Uruguay que tuvo mucha actividad durante los años del Franquismo y la sigue teniendo, dando lugar a una producción literaria y poética en gallego relevante.

Se ha visto cómo esos grupos nacionales y regionales sirven de vínculo entre España y las comunidades españolas en los países del Cono Sur, poco entre comunidades de distintos países de la misma región. Además, si el vaivén cobra importancia entre los dos continentes, la circulación de personas entre países de la región es todavía escasa. Un fenómeno que debería extenderse con la mundialización, porque a muchos de los jóvenes que salen, no les importa efectuar estancias de unos años en un país, volver una temporada a España, para luego marcharse otra vez a un sitio distinto. Por este motivo, puede ser más útil el desarrollo de las redes de circulación de la información, asociaciones o plataformas virtuales, con las que uno no se siente comprometido, que unos centros nacionales o regionales, llevados por personas mayores o descendientes que, a pesar de tener todavía un papel integrador activo, aparecen como anclados en un pasado que no tiene mucho que ver, ni con la realidad comunicativa, ni con las expectativas de nuevas generaciones de españoles en el exterior.

## BIBLIOGRAFÍA

### Libros:

Cano Chrystiny, María Verónica; Soffia Construcci, Magdalena y Matínez Pizarro, Jorge (2009). *Conocer para legislar y hacer Política: los desafíos de Chile ante un nuevo escenario migratorio*. Santiago de Chile: *serie Población y desarrollo* Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) de Población de la CEPAL.

Ministerio de Trabajo y Asuntos sociales, Subdirección General de Información Administrativa y Publicaciones (2007). *Edición de Bolsillo del Estatuto*. Madrid: Catálogo General de Publicaciones Oficiales

Rodríguez, José Luis y Ribas, Adolfo (Dir.) (2012). *Memoria gráfica de la emigración española*. Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración, Edición digital Formato PDF.

### Revistas y periódicos:

Alianza de Jóvenes Españoles y Descendientes en el Uruguay (2011). *Revista JovenEsUy!* N°4. Montevideo: Gobierno de España, Ministerio de Trabajo e Inmigración.

Casa de Galicia, *Primicias*, edición papel, Montevideo, Uruguay

Semanario *El Cotidiano publica Españoles*, edición papel, Montevideo, Uruguay

Sitios Web:

<http://www.ine.es>, Instituto nacional de estadísticas español (última consulta: 10/2013)

<http://www.indec.mecon.ar>, instituto nacional de estadísticas y censos de la República argentina (última consulta: 10/2013)

<http://www.ine.gub.uy>, Instituto nacional de estadísticas uruguayo (última consulta: 10/2013)

<http://www.cronicasde laemigracion.com> (última consulta: 11/2013)

<http://www.ondaespana.com> (última consulta: 11/2013)

<http://www.cartadeespana.es> (última consulta: 11/2013)

### **Emmanuelle Simon**

Profesora titular (Maître de conférences) – Facultad de Letras y Lenguas, Universidad de Poitiers (Francia) Laboratorio de investigación: Memoria(s), Identidad(es), Marginalidad(es) en el Mundo Occidental Contemporáneo (MIMMOC) Poitiers, Francia.

Correo electrónico: [emmanuelle.simon@univ-poitiers.fr](mailto:emmanuelle.simon@univ-poitiers.fr) / [esimon.bcn@gmail.com](mailto:esimon.bcn@gmail.com)